Le grand concours de la Radio : un magnifique succès !

Autor(en): **Molles, R.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 5

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229433

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Au « Conseil » des patoisants romands...

Un dimanche après-midi bien employé que celui du 19 décembre 1954, jour de réunion du Conseil des patoisants romands. Bien employé et d'une bien encourageante tenue.

Il y avait là, sous la présidence alerte et précise de M. Chs Montandon, des représentants de la plupart des cantons romands : MM. Jules Surdez et Simon Vatré pour le Jura ; MM. l'abbé F.-X. Brodard et Clément pour Fribourg ; M. Défago pour le Valais ; M. le professeur E. Wiblé pour Genève ; M. Oscar Pasche pour Vaud ; M. Schulé, rédacteur en chef du Glossaire, *et M. F.-L. Blanc, président de tous les jurys du grand concours de la Radio.*

Représentant le Nouveau Conteur vaudois et romand *: MM. J. Bron et R. Molles.*

Un « Conteur » : quatre couvertures cantonales romandes

Après la lecture de deux procès-verbaux par M. Oscar Pasche, secrétaire du Conseil, une discussion nourrie s'engage du sujet du *Conteur* sur rapport de son rédacteur.

En attendant de devenir *Conteur romand* tout court, organe défendant le génie propre à notre pays, l'assemblée émet, en conclusion, le vœu de voir M. J. Bron, imprimeur, poursuivre ses « essais » d'un *Conteur* à quatre couvertures différentes pour Vaud, Valais, Fribourg et le Jura.

Ces « essais » qui ont débuté en novembre et décembre déjà se devront d'être soutenus par tous les groupements et associations authentiquement « folkloriques » de chaque canton et devenir en quelque sorte leur organe officiel...

Qu'on se le dise et qu'on y pense parmi tous nos chers abonnés romands... Ils peuvent beaucoup pour faire connaître leur *Conteur* fribourgeois, valaisan ou vaudois autour d'eux !

Le grand concours de la Radio : un magnifique succès !

Voilà ce que révéla le vibrant débat qui suivit et qu'anima de toute sa verve de « metteur en ondes » M. Fernand-Louis Blanc. Plus que réjouissant à tous points de vue, car si d'une part 86 concurrents, auteurs de plus de 140 travaux, y ont participé — et l'on nous assure qu'il y a des œuvres de grande valeur parmi ces envois — d'autre part, le pavillon des prix en espèces et en nature promet d'être merveilleusement fourni...

Le Conseil d'Etat fribourgeois notamment s'est montré d'une belle générosité pour encourager la défense de nos vieilles langues, dont on a dit qu'elles étaient... un charme !

Il va sans dire que le dépouillement et la lecture par les jurys de tant de manuscrits n'a point été une sinécure, d'autant plus que leur examen a été fait avec un soin minutieux, tenant compte du fond, de la forme, de la présentation, de l'authenticité et de la pureté de la langue, etc., selon une série de critères éprouvés. Déjà les jurys vaudois et fribourgeois ont terminé leur besogne, cependant que Jurassiens et Valaisans la poursuivent.

Aussi bien, M. F.-L. Blanc pense que la grande journée de distribution des prix prévue à la Maison de la Radio avec enregistrement pourra avoir lieu, — en principe — le dimanche 20 février. Le Conteur *du 15 donnera tous détails à ce sujet...*

En un mot, il semble bien qu'il ressortira de ce concours le grand renouveau que l'on attendait et un réel enrichissement de la littérature patoisante du pays romand.

Ajoutons que deux vérificateurs des comptes ont été nommés : MM. Deillon, de Vuisternens près Romont, et Rossier, à Fribourg.

R. Molles.

La page jurassienne

Histoire en patois de la vallée de Delémont

Y aivait enne fois dins le temps ïn véye paysin que demorait d'lai sens de Jiovelié *(Glovelier)*, ne voirdait que di bétail bovin. Po faire ses traveils, ê l'emborlait *(attelait)* des buais à moyen d'ïn djoug. Comme ê voyait que tôs les paysins de tchie louê faisïnt lou traveils aivâ de tchevas, ê se décidé d'aitchê enne dgement portïnne *(portante)* et peu de vendre ses buais. Donc de bon maitïn ê se rendé à Rocambai (Roggenburg) poche que ê saivait qu'enne dgement était ai vendre. Tôt content aipré enne visite di tcheva dont ê lai voyait portïnne, ê faisé le mairtchiai et peu ê raimoiné son tcheva en lai majon. Tôt le monde â velaidge diait que c'était enne belle bête.

A bout de doux mois, comme lai dgement paissait son temps *(terme)* et peu qu'était â minme point, ê faisé ai veni ïn paysin qu'était bin coniu po les mujes-bais *(mise bas)*. Donc nôte paysin se rendé ïn bé soi ai Jiovelié po voi poquoi c'te dgement ne polenait pe, poche que y paissait son tairme de tôt pien.

E l'aipelé le propriétaire et peu sai femne po voi de qué maniaire çoli se paisserait tôt en riyint dôssais cape. Nôte hemme yieuvé lai couai *(queue)* di tcheva et peu dié â propriétaire :

— Te vois, y n'ât pe ïncô tôte prâte, min ne lai survaille pus poche que y veu allê ïnco bontemps.

Nôte propriétaire tôt capou faisé de minme que le paysin, yieuvé lai couai de sai dgement, et s'écrié :

— Diaile me pringne, ç'ât ïn bochet *(bidet)* ! Qué mairtchiai y ai fait !

Et peu sai femne de répondre :

— Y te le diô bin qu'y botait ïn livre *(mamelle)* comme ïn lôt *(cornet)*...

Charles Montavon
ancien maire de Montavon.

DÉFENDONS NOTRE PATOIS !

... Nos patois sont comme nos cœurs
Rudes et joyeux tout ensemble ;
Si âpre leur bouquet vous semble
Indigne des fines liqueurs —
Nos patois sont comme nos cœurs.

A la ville tout comme aux champs.
Ils ont fait passer dans les âmes
Leur accent sincère et leur flamme :
Nous nous retrempons dans leurs chants.
Gens de la ville et gens des champs.

Vos jours seraient-ils révolus,
Chers idiomes de la patrie ?
Seriez-vous une fleur flétrie,
Condamnée à ne fleurir plus ?
Vos jours seraient-ils révolus ?

Non, car vous êtes le Jura :
Vous vous êtes, chantant sa gloire,
Confondus avec son histoire,
Et tant que notre cœur battra
Vivront les patois du Jura !...

Virgile Rossel
juge fédéral jurassien.